Referat af ACA Servicegruppemøde den 26. februar 2017

Tid: Søndag d. 26. februar 2017 kl. 13-16
Sted: Hyltebjerggård, Linde Alle 33, 2720 Vanløse

Hvis du er ny i servicegruppen, anbefaler vi, at du før SGM læser „Servicegruppens arbejde":
www.aca-danmark.dk/servicegruppen/servicegruppens-arbejde

Almindelige forkortelser:

SG:	Servicegruppe
SGM:	Servicegruppemøde
SGR:	Servicegrupperepræsentant
SU:	Serviceudvalg
WSO:	World Service Organization (Verdensserviceorganisationen)
ABC:	Annual Business Conference (Den årlige forretningskonference)

1) **Velkomst med Sindsrobøn og oplæsning af Foreslået forpligtelse til service (Rød Bog, side 597).**
Der blev budt velkommen, bedt og læst op.

2) **Valg af mødeleder, ordstyrer, samt en referent og/eller referentsuppleant, hvis Sekretærudvalget er helt eller delvist fraværende ved mødet.**
Pia blev valgt til mødeleder. Hasse blev valgt til ordstyrer. Sekretærudvalget var til stede og skrev derfor referat.

3) **Kort navnerunde med navn og gruppetilhørsforhold samt nyt fra ACA-grupperne (kort). Vedlagte skema (bilag) tilsendes sekretærerne (servicegruppen@aca-danmark.dk) hvis SGR ikke er repræsenteret ved mødet!**
Karina – SGR for Køgegruppen, nystartet lille gruppe, flere om sommeren
Eva-Lotte – SGR for Hvidovregruppen, sikkert Danmarks mindste gruppe. Gode lokaler i et Sundhedscenter, hvorfor der ikke er behov for nøglebærer.

Lise – Gæst fra København
Eva Maria – Gæst fra København
Katrine – SGR i Vor Frue Kirke, gruppen har været i positiv udvikling

Lone – SGR for Ringe gruppen, den sidste måneder er gruppen vokset til en 5-6 medlemmer, 1/2-1 nykommer pr. mdr.

Anette – SGR i Anna Kirke, 20 i snit, men lidt færre end der plejer, tit nykommere. God stemning, serviceposter er ikke besat, der mangler en kasserer.

Joan – Medlem af Koordineringsudvalget, Kontaktudvalget og FU, SGR for mandagsmødet i Ringsted. Dejligt møde, der er mange, der laver trin, alle poster besat.
Peter – Medlem af Koordineringsudvalget
Jan – Gæst fra Hyltebjerggårdmødet

Jesper – Gæst fra Hillerød

Manja – Medlem af Bogsalgsudvalget.
Kåre – SGR for mandagsgruppen i Hillerød, ca. 10-15 pr. gang. Et lille fald, men et godt møde.

Kaspar – Medlem af Økonomi-udvalget (assistent til Kassereren)

Neel, Medlem af Sekretærudvalget. SGR for Lørdagsmødet i Købnerkirken, i snit 5 deltagere, få varetager serviceposterne, flere er ikke besat. Det er et sårbart møde, men trygt og hyggeligt

Annette – Medlem af Sekretærudvalget og FU, samt SGR for Hyltebjerggårdmødet, godt møde med ca. 15-20 pr gang. Som noget nyt har gruppen besluttet at afholde gruppesamvittighedsmøder 4 gange årligt, og på den mere sociale front, spiser gruppen sammen hvert kvartal efter mødet. Alle serviceposter er besat.

Mikkel – Medlem af Internationalt Udvalg og FU, samt SGR for fredagsmødet i Davidskirken. Ca. 15-20 pr gang. Mødet har i en periode være lidt lille, men der er noget, der tyder på, at det er for opadgående. Alle poster er besat og der er god økonomi.

Hasse – Medlem af Internationalt Udvalg og FU, samt SGR for Taksigelseskirken, stort mødet, ofte op til 30 ACA'ere. Men små forretningsmøder (5-6 deltagere). Prøver aktivt at opfordre til mere deltagelse

Sven – SGR for onsdagsgruppen i Aalborg, voksende møde, starter en trinworkshop. Skulle hilse fra søndagsgruppen. Og derudover er der en ny gruppe i planlægning.

Maiken – SGR for fredagsgruppen i Svendborg, 5-8 pr gang, få nykommere, næste alle serviceposter er besat.

Anders – SGR for onsdagsgruppen i Odense. 10-20 pr. gang, 0-3 nykommere pr. gang. Ikke alle serviceposter er besat, men god gruppe. Oplyser der er ny søndagsgruppe i Odense, den er stadig meget lille, 3-6 pr gang.

Carsten – Gæst

Pia – Kasserer for ACA Danmark, medlem af Økonomiudvalget og FU.

4) **Godkendelse af dagsorden og tidsplan for mødet.**
Dagsordnen blev godkendt og der blev aftalt to x 10 minutters pauser undervejs.

5) **Godkendelse af referat fra sidste SGM (20. november 2016).**
Referatet blev godkendt.

6) **Opstilling/Valg til Serviceposter (herunder føl/suppleant).**
- **Litteraturudvalget – Hasse (valg)**
  Hasses blev valgt.
- **Bogsalg-flytte udvalg – Niels (valg)** ***OBS – se dog pkt. 8.c.***
  Niels var ikke mødt op, hvorfor vi sprang punktet over.
- **Koordineringsudvalget – Anette stiller op (opstilling)**
  Anette ønsker at yde støtte omkring dette arbejde. Anette kan vælges på næste SGM.
- **Bogsalgsudvalg – Kåre (opstilling), Jesper (opstilling), Rasmus (opstilling)**
  De tre opstillede har arbejdet i udvalget i over et år, hvorfor de nu ønsker at blive en fast del af udvalget. Kåre og Jesper kan vælges på næste SGM, og Rasmus som ikke var til stede,

men kunne først vælges ved mødet i august.

- **Webmaster:** ***"…der kræves et kendskab til de tekniske sider af at holde en Wordpress installation i luften med plugins, databasebackup osv. – redde tråde ud og genskabe fra backup, hvis uheldet er ude. Der er ikke som sådan meget arbejde i det – MEN det kræver lidt forhåndsviden…." Nuværende Webmaster har siddet på posten i 8 år og har gentagne gange bedt om et skifte.***
  Katrine har kendskab til Wordpress og ville med lidt oplæring kunne stå for posten, og kan først endeligt forpligte sig tidligst til maj. Dette kunne Peter sikkert hjælpe med, hvorfor han skal spørges.
  Vi kan evt. købe sig os bistand, fx fra Peter til oplæringen. Det ville være godt, hvis flere kan udføre denne opgave, så det ikke er så sårbart.

7) Status/orientering fra SU

a) Kasserer / økonomiudvalget

Der har været forvirring omkring mail til udvalget. Refusion af udgifter mv. skal ske til oekonomi@aca-danmark.dk
Rettelse til tal for Internationals Udvalgs rejseudgifter til det europæiske konvent i Moskva. Begge udvalgsmedlemmer har været af sted for i alt 8.682,73 kr
Ny pris for vores litteraturlager hos Pelikan Storgage pr. 1. marts 2017: 2.058 kr.
Saldo: kr. 95.560,01
Opgørelse af regnskab for 2016 næste møde i maj. Der blev spurgt til status på udlæg til den tidligere formand for Litteraturudvalget på kr. 6.200, hvor der mangler indsendelse af bilag. Dette vil Kassereren følge op på.
Pia ønsker at stoppe som kasserer, hvorfor der skal vælges en ny kasserer. Pia var dog indstillet på stadig at fremgå som chair/"forkvinde" for ACA i forhold til at fungere som kontaktperson for Intergruppe Danmark i forhold til at have sine kontaktoplysninger mv. registreret hos ACA WSO.

b) Forretningsudvalget

Der har ikke været møde siden sidste SGM, dog med diverse mailsudvekslinger

c) Sekretærudvalget

Udvalget har udarbejdet en enklere struktur for hjemmesiden fanen: Servicegruppen. Det vil blive lettere at få en overblik over vigtigheden af service, hvad servicegruppen er, samt hvad de forskellige udvalgt arbejder med. Dernæst vil Yahoo-arkivet blive overført til hjemmesiden under fanen: Servicegruppen, så der kommer fuld gennemsigtighed over det arbejde, som Servicegruppen og dets udvalg udfører.

d) Litteraturudvalget

Oversættelsen af Strengthening My Recovery er næsten færdig.

e) Hjemmesideudvalget

Vores praktiske webmaster har af personlige årsager holdt pause fra sit arbejde, hvorfor Annette fra FU har stået for opdatering på hjemmesiden, herunder passet Mødelisten. Derudover pågår der en opdatering af teksterne på hjemmesiden.

f) Mødelisteudvalget

To nye møder er startet op siden sidste SGM, et i Assens og et i Frederiksværk.

g) Bogsalgsudvalget

Der er fremsendt en status over beholdningen af litteraturen, se bilag 1.

Der er lav beholdning af Røde Bøger og Gule hæfter, hvorfor DK Intergruppen skal sørge for at få bestilt nye bøger snarest muligt.

Mht. pjecer skal der ses på, hvilke pjecer vi vil have, og så få dem opdateret og trykt. Dette skal gøres i samarbejde med Litteraturudvalget. Diskussionen kommer på som pkt. på næsten SGM.

Derudover har udvalget undersøgt alternative lokaler til oplagringsplads. Men dette er det billigste incl forsikring.

Der arbejdes på en servicehåndbog for udvalgets arbejde. Mht. prissætning skal der tages stilling til, hvordan dette skal foregå i samarbejde med DK Intergruppen og International Udvalg.

Når man bestiller litteratur og mønter, skal dette ske via hjemmesiden. Der er excel bestillingsskema til hhv mønter og litteratur, som grupperne skal bruge. Det findes her: http://www.aca-danmark.dk/litteratur/sadan-bestiller-du/

Det foreslås at de gamle forældede pjecer smides ud, da de er fuldt med ikke faktuelle oplysninger.

Flere pakker kommer retur, fordi de enten ikke afhentes eller ikke kan afleveres. Ved 2. fremsendelse, foreslås det, gruppen selv betaler for portoen for 2. fremsendelse eller alternativt kan afhente pakken i Hillerød. Der kunne laves en generel besparelse på fremsendelserne, hvis der laves levering på en tankstation/en kiosk el. lign.

h) Kontaktudvalget

Besvarelse af mails hovedsageligt fra Nykommere. Ca. en times arbejde pr. uge.

i) Koordineringsudvalget (landsmøder osv.)

Udvalget har været på Store Heddinge kommunes frivilligdag. Kommende arrangementer: Stevns træf og AA Landsmøde i weekenden i uge 38.

12 trins konvent i Odense i 22. april. Udvalget undersøger, hvorvidt ACA Danmark skal deltager med vores stand.

j) Internationalt udvalg (WSO samt Europa)

Der er bestilt mønter via Intergroup shop. Der er i den forbindelse oprettet en PayPal konto. Bestilling er gået super godt og hurtigt.

Det er afklaret, at vi ikke kan servicere ACA Norge, for så vidt angår salg af bøger. Men vi kan i forbindelse med vores næste bestilling, hjælpe Norge med at sikre at særskilt bestilling til dem oveni. Vi skal desuden være opmærksomme på, at vi skal se på vores prissætning af bøger, da der er sket en del ændringer.

Derudover har udvalget deltaget i det Europæiske Konvent, i Moskva. 291 deltagere fra 7

lande. De 10 af deltagerne var fra andre lande end Rusland. Der blev afholdt et Europæisk forretningsmøde. Forhåbentligt kan flere ACA medlemmer deltage i det næste.
Spansk, tysk, svensk og hollandsk oversættelser er undervejs.
Ny ACA Europæisk hjemmeside er startet op, men mangler endnu en del indhold:
http://acawsoec.com
Det er i WSO regi blevet foreslået, at det fremadrettet bliver de enkelte Intergrupper, som er ansvarlig for at registrere deres grupper på den internationale mødeliste. Der er håb om, at det bliver gennemført hurtigst muligt, idet ACA WSO ikke har et fuldt overblik over, hvor mange ACA grupper, der findes på verdensplan.
Der er grupper i Rusland, som efterspørges service så som at være sponsor, workshop vejleder, speaker.

Se desuden rapport fra International Udvalgs deltagelse i det Europæiske Konvent i Moskva under bilag 2.

Næste Internationale Deadline:
Frist for bidrag til Comline 28. feb. 2017
Registrering til ACA WSO ABS og Annual World Convention er åben
ACA Annual World Convention er den 21. april 2017 i San Diego, USA
Husk frist for at afgive tilslutning til stillede forslag til ACA ABC er den 28. feb. 2017

k) H&I udvalget
Der har ikke været den store aktivitet i udvalget. Der er sendt Røde bøger til bibliotekerne. Bibliotekerne vil ikke udarbejde en lektørudtalelse, hvilket udvalget har beklaget. Der er planer om at besøge et mandecenter.

l) Bogsalg-flytte udvalg
Se under pkt. 8.c

m) Revidering af trin 13 dokument
Der er ikke sket yderligere, udover et input fra et ACA medlem om at inkludere konflikthåndtering.

8) <u>Øvrige punkter</u> (fra forrige SGM og indkommet siden). *Diskussionspunkt.*

a) For bedre udnyttelse af de økonomiske og menneskelige ressourcer i Internationalt udvalg, foreslås det at udvalgets repræsentanter fremover arbejder i to spor, som dækker henholdsvis arbejdet i Den europæiske komité og i WSO World. (v/ Hasse, Internationalt udvalg)

<u>Baggrund:</u> Internationalt udvalg har hidtil primært dækket arbejdet i WSO gennem den "amerikanske" telekonference og rejst til ABC i USA osv. Men de senere år er WSO's Europæiske komité blevet en vigtigere faktor og er vokset som organisation under WSO. I dag har Den europæiske komité sin egen månedlige telekonference, eget årsmøde og konvent og fik på ABC i år godkendt sit første selvstændige budget og handlingsplan. Den europæiske

komités fremgang er herfra set både vigtig og positiv, fordi WSO har manglet en selvstændig struktur med dedikeret fokus på ACA's udvikling i Europa. WSO's eksempel med en selvstændig europæisk repræsentation, tror jeg, det vil være hensigtsmæssigt, hvis vi følger i ACA Danmark. Da det bliver svært for begge IU's repræsentanter at deltage i begge månedlige telekonferencer, og det herfra set vil være for dyrt, at begge repræsentanter rejser både til ABC i USA og det europæiske årsmøde, kalder udviklingen på en opdeling af opgaverne i Internationalt udvalg, sådan at udvalget fremadrettet kommer til at bestå af en Europa repræsentant og en WSO World repræsentant, som kan samarbejde efter behov.

Arbejdsopgaver: Europa repræsentanten vil månedligt deltage i den europæiske telekonference og årligt rejse til det europæiske årsmøde og konvent og rapportere til ACA Danmark om arbejdet i Europa. WSO World repræsentanten vil deltage i WSO's månedlige telekonference og rejse til ABC i USA og rapportere til ACA Danmark. Den nye struktur vil betyde at IU's repræsentanter vil være ansvarlige for hver deres arbejdsområde, men for at servicere ACA Danmark bedst muligt, vil opdelingen fortsat fordre koordinering mellem de to repræsentanter i udvalget. Der er ingen tvivl om, at der er masser af lave i begge spor. Internationalt udvalg er dog indbyrdes uenige om, hvorvidt det er for tidligt med en opdelingen af arbejdsopgaverne. Der er en styrke i at være flere om at løfte opgaverne. Og pt. dækker udvalget ikke helt arbejdet i den Europæiske Komite.

Hasse ønskede ikke en afstemning, idet Mikkel ikke kan støtte Hasses forslag, men en diskussion af hvad vi vil, også i forhold til, at vores økonomi skal kunne bære, at sende folk afsted. Vi har levet højt på, at vi har fået 1000 Røde Bøger og Gule Hæfter til en meget lav pris, så vi faktisk tjente 150.000 kr. på salget af dem. Der bør være et overlap, så viden ikke går tabt. Det kræver, at vi som SG prioriterer hvad vi vil bruge vores ressourcer til.

Man kan ikke spå om fremtiden, og der kan gøres meget for at gøre det billigt.

b) Kan Det Hvide Hæfter samt Den Grønne Bog blive godkendt af ACA Servicegruppen, Danmark som ACA Danmark godkendt litteratur? (Anette, Niels og Elife)

Baggrund for forslaget:
Som det er lige nu, er Det Hvide Hæfte og Den Grønne Bog alene godkendt som *Anbefalet litteratur*, som vi ikke synes er tilstrækkeligt.
Vedhæftet forslaget (som bilag 3) følger en beretning fra Jimmy G (Litteraturudvalget), som detaljeret beskriver hæftets og bogens tilblivelse. Af beretningen fremgår det blandt andet, at ACA Danmark allerede har rettighederne til materialet og, at Servicegruppen i sin tid har godkendt det som *Anbefalet litteratur*.
Vores formål med nærværende forslag er, at ACA Servicegruppen, Danmark, en gang for alle, godkender Det Hvide Hæfte samt Den Grønne Bog, som *ACA Danmark godkendt litteratur*, så vi fremadrettet undgår unødig polemik omkring brugbarheden og validiteten af materialet.

På sidste SGM i november 2016 blev det besluttet at gå videre med dette forslag, idet der dog skulle afklares følgende spørgsmål først:

i) Hvad kan IU oplyse om ACA WSO er de eneste der må godkende helbredende litteratur?
ii) Hvad kan Pia fortælle om Linettes viden om rettighederne for at trykke litteraturen?

iii) Hvad kan sekretærerne oplyse fra gamle referater – er det godkendt af SG som Anbefalet litteratur?

ACA Danmark har ikke rettigheder til materialet (Hvidt hæfte og Grøn bog), men har i sin tid fået lov til at trykke 3.000 eksemplarer. Om vi allerede har trykt 3.000 eksemplarer er dog uvist. Da det er besluttet på SG tidligere møde at optrykke 200 eksemplarer af Grøn Bog, skal det således først afklares, hvad status er på den oprindelige tilladelse til trykning af 3.000 eksemplarer.

Materialet ejes af Venner i Helbredelse (Friends in Recovery), som er en privat virksomhed, der tjener penge på at sælge bøger.
I 2006 blev Rød Bog godkendt. Senere kom Gult Hæfte til, og senest The Laundry List Work Book, som er et godt supplement til det Gule Hæfte. I USA betragtes alt tidligere anvendt litteratur, der ikke var ACA's eget materiale, som noget der hører fortiden til.

Jf. ACA's litteratur policy skal materiale, som ikke er ACA's eget materiale, tydeligt mærkes med: IKKE KONFERENCE GODKENDT LITTERATUR.

Se uddrag for mails fra WSO om ACA's litteratur policy, bilag 4.

c) Hvorvidt Bogsalgs-flytteudvalg skal fortsætte eller nedlægges. Jf. sidste referat fra november 2016.
Udvalget blev nedlagt. Den information, som udvalget har udarbejdet gemmes til evt. senere brug.

9) Eventuelt
Tiden løb fra os, hvorfor punktet udgik.

10) Fastsættelse af sted og dato for næste 2 (eller flere) SGM;
21. Maj 2017 – Ringe, Fyn *OBS DATO (ikke den sidste søndag i måneden)*
27. August 2017 – Holbækgrupperne slår sig sammen, Sjælland – *Røb Bogs stafet d. 26.08.17*
26. November 2017 – Jylland (Århus??)
25. Februar 2018 – København
27. Maj 2018 – Fyn
26. August 2018 – Sjælland
25. November 2018 – Jylland

11) Kort evalueringsrunde
- Helt ny, dejligt spændende, lærerigt, god ånd – selvom pulsen kan stige
- Tak! Glædeligt, kreativt, konstruktivt møde
- Håb for fremtiden, entusiasme, ildsjæle.
- Glad for at deltage
- God dag, tak.
- Tak for forrygende møde. Kæmpe mængde service. Glad af al den service vi gør for aca.

- Tak for møde. Frustreret over at der under status ikke bliver holdt mund, så der er bedre tid til diskussionspunkterne.
- Dejligt at vi er SÅ mange deltagende. Fedt med stort service arbejde.
- Tak for møde – god stemning.
- Godt møde – vil ikke kommentere yderligere
- Tak for møde – hjælp gerne med oprydning.
- Tak for godt møde – tak for deltagelse i service – fedt at se udviklingen
- Tak for dejlig dag – levende.
- Tak for rigtig godt møde.
- Tak for service. Godt konstruktivt møde.
- Tak for at se hvordan det foregår – glæder mig til at komme igen.
- Tak! Godt at vide, at det er lettere at styre en flot med ild i røven end at få gang i dem, der er gået i stå.

12) Afslutningsbøn og sindsrobøn.

Der blev bedt

Bilag 1

Bogsalgs optælling af varerlager - og forventet udsolgt-dato

Beskrivelse	pr. 18/1-17	udsolgt pr.
The Laundry Lists Workbook	33	1/7-17
Voksne børn af alkoholikere/dysfunktionelle familier (Den Røde Bog på dansk)	165	1/7-17
ACA – er det noget for dig? (10 stk.)	6600	
Velkommen til ACA	1650	
Opstart af gruppe, mødeforløb og tekster	440	
Spørgsmål og svar.	40	
Voksne børns Tolv Trin (Det gule trinhæfte)/Dansk	273	1/3-18
Voksne børns Tolv Trin (Det gule trinhæfte)/Engelsk	80	1/9-20
En vej ud (Det hvide arbejdshæfte)	149	
Strengthening My Recovery. Meditation Book for Adult Children (hard book)	66	1/11-18
Trin, Traditioner og andre Tekster (Det lilla hæfte)	680	
ACA-mønter plastic 1-9 md. - Plastic	14	
ACA-mønter 1-99 år – Bronze	440	
Folde Kasser	69	
Boble kuverter	180	
Lukke poser – små	100	

Bilag 2

Rapport fra Hasse, Internationalt Udvalg om 3. Europæiske Konvent & Forretningsmøde i Moskva

ACA Danmarks Internationale Udvalg fik en fantastisk varm modtagelse af de russiske værter til det tredje europæiske møde og konvent, som løb af stabelen i Moskva 23-25. september. Fredag startede med en vandretur i byen, hvor vi mødte arrangørerne og hørte om ACA's historie og udvikling i Europas største by. **Over weekenden deltog i alt 291 registrerede ACA'ere fra 45 russiske byer og repræsentanter fra i alt syv europæiske lande i temamøder, speaks og workshops afviklet både på russisk og engelsk vha. simultantolke.**

Det europæiske forretningsmøde blev holdt søndag og den forestående udgivelse af Røde Bog på russisk var hovedtemaet. Der var i den forbindelse stor interesse fra russisk side omkring, hvordan oversættelsesarbejdet og servicegruppen fungerede i Danmark, men også for hvilke ACA-titler, som var udgivet på lokale sprog rundt i Europa.

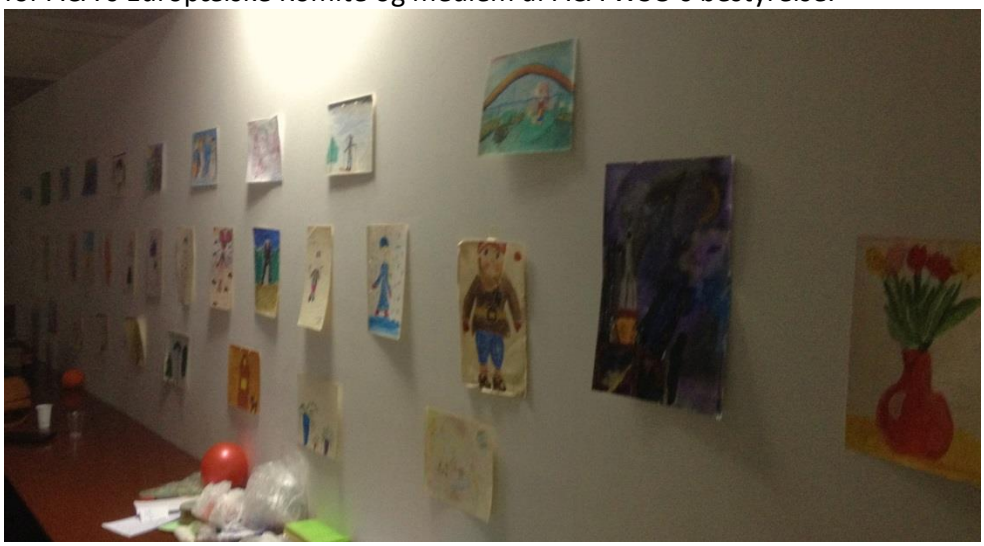
Tilstede var bl.a. Majbrit M fra Danmark, Chair of The European Committee og Jeffrey F fra Tjekkiet som er Chair of The European Committee's Literature and Finance sub-committes. De to gav bl.a. status på oversættelserne af Røde Bog til Spansk, Tysk, Hollandsk, Italiensk og Svensk, som alle aktuelt er under udarbejdelse. Udgivelsen af Røde Bog i Rusland er desværre fortsat forsinket af de russiske intergruppers forhandlinger med WSO, men fra russisk side forventer de nu (februar), at Røde Bog kommer i trykken i april eller juni.

Etablering af en selvstændig europæisk ACA hjemmeside er et andet indsatsområde, som har fået stor opmærksomhed i 2016. Midler til etableringen var allerede givet fra WSO og hjemmesiden er i dag åbnet, men mangler fortsat meningsfuldt indhold og input fra de europæiske intergrupper.
Registrering af verdens ACA-grupper hos WSO blev diskuteret i sidste del af forretningsmødet. I dag er systemet sådan, at det er den enkelte gruppes ansvar at registrere sig hos WSO. Hvis systemet fungerede og grupperne fulgte WSO's anbefaling om at registrere sig, kunne registreringen udgøre et vigtigt værktøj til at skabe overblik og yde hjælp til regioner, og af den vej hjælpe ACA's udvikling på verdensplan. Men verdens grupper registrerer sig desværre i alt for lille omfang. Situationen i dag er at WSO reelt ikke ved hvor mange ACA-grupper som findes i de forskellige intergrupper, og hvor fællesskabet er i vækst eller tilbagegang. Derfor stillede undertegnede forslag om, at det fremover bør være intergrupperne, som påtager sig opgaven med at registrere ACA-grupper i deres område og står for formidlingen til WSO.
Et nationalt, russisk serviceråd som forener de to Russiske intergrupper i henholdsvis Sankt Petersborg og Moskva blev ligeledes etableret søndag.
Weekenden i Moskva sluttede på smukkeste vis, da deltagerne fra de forskellige lande og russsiske byer samledes uden for den gotiske kirke, hvor vi havde været sammen tre fantastiske dage og sendte gode ønsker for fællesskabet og svæveballoner op mod Moskvas aftenhimmel.

Rapport fra Mikkel, Internationalt Udvalg:

Det 3. Europæiske Konvent blev afholdt i Moskva fra d. 23.-25. september, 2016. Vi var to medlemmer af ACA Danmarks Internationale Udvalg (IU), der deltog på vegne af ACA Danmark. Anledningen til at afholde det i Moskva var færdiggørelsen af oversættelsen af den russiske udgave af den Røde Bog.
Vi blev varmt modtaget af arrangørerne, der var præget af højt aktivitetsniveau og at have været i gang med forberedelserne længe. Vi fik en første rundtur i Moskva af russiske rejsefæller fredag dag, inden konventet åbnede kl. 18. En stor oplevelse at blive introduceret til en af Europas allerstørste byer på denne måde.

Temaet for konventet var ”Talk, Trust, Feel” – som et kærligt svar på og alternativ til ”familiereglen” (”don’t talk, don’t trust, don’t feel”) – og dagene bød på en god blanding af store møder med hele forsamlingen, mindre workshops, forretningsmøder og sociale aktiviteter.
Efter at have været til konvent i Florida i april 2016, var det med spænding, at jeg ankom for at se, hvor mange deltagere et russisk konvent kunne trække. I Florida havde vi været ca. 230 til Annual World Convention (AWC), det første af sin slags åbent for alle, der lå i forlængelse af vores Annual Business Conference (ABC), der er for delegerede. I Moskva blev vi tæt på 300 deltagende i alt fra hele Rusland (enkelte helt fra Irkutsk i Østsibirien) og 7 andre europæiske lande. Repræsentationen fra de øvrige europæiske lande var ikke overvældende - få eller kun en person fra hvert land. Danmark var repræsenteret med i alt tre personer, inklusive Majbrit, der er tidligere IU repræsentant og nu er Chair for ACA’s Europæiske Komite og medlem af ACA WSO’s bestyrelse.



Efter et indledende speak og et regulært aftenmøde fredag, bød lørdagen på fuldt program fra kl. 10-19, efterfulgt af sociale events. Det første store møde var om konventets tema og det andet et stort speakermøde med fire indledende delinger. Undertegnede havde fornøjelsen af at være co-chair på de to store møder den dag. Formen blev lidt anderledes, da der både skulle læses op og tales på både

russisk og engelsk (delinger blev oversat af en russisk tolk), så delinger foregik en eller to sætninger ad gangen.
Eftermiddagen bød på workshops i mindre lokaler, bl.a. et ”Newcomers’ meeting”; ”Couple Relationship in Recovery” (som jeg deltog i) og ”Recovery Results”. Den sidste runde møder fra 17.30-19 bød på det europæiske business meeting, som udvalgets andet medlem deltog i, mens jeg trådte til som mødeleder på et møde om ”Become Our Own Loving Parent”.
Aftenen bød på spisning, musik, mange gode (og modige) optrædener fra rejsefæller, dans og en smuk afslutningsseance med opsending af konventets balloner foran den smukke katedral, der lagde lokaler til konventet.

Søndag deltog vi, sammen med de russiske servicerepræsentanter og de fleste øvrige europæiske repræsentanter, i et møde om oprettelsen af en regional servicestruktur for de russisk-talende grupper. Her kunne vi bidrage med erfaringer fra den danske servicestruktur, der er langt fremme i forhold til mange andre europæiske lande, og forslag til løsninger på andre praktiske og organisatoriske problematikker.
Herefter var der stort afskedsmøde med delinger om ”What I have received here and what I am taking with me”.
Et meget vellykket konvent, der havde trukket store veksler på nogle af arrangørerne, der fik en stor tak og et kæmpe bifald for deres service for fællesskabet! Alle deltagere fik en speciel præget mønt for konventet med hjem til minde.
Vi havde hele mandagen og noget af tirsdag dag til både at se Moskva endnu en gang og ikke mindst netværke og deltage i lokale ACA-møder. En tysk rejsefælle og jeg var blevet inviteret til at speake på et møde mandag aften i en Moskva-gruppe og det var en fantastisk oplevelse at mærke stor genkendelse, taknemmelighed og hjertevarme på tværs af sprog, kultur, køn og erfaring, og igen at opleve, hvor stort et indtryk det kan gøre at dele sin historie med rejsefæller. I deres grupper er speak noget længere, når de inviterer gæster udefra (30-45 min.) Og de giver plads til spørgsmål bagefter. Den model med to speakere og spørgetid virkede god, selvom der ikke var plads til yderligere delinger. Det var deres ønske at gøre det sådan. Tirsdag middag deltog vi begge fra IU i et ordinært møde, inden turen igen gik mod København, fyldt op af gode indtryk.
Efterfølgende har jeg speaket for en anden Moskva-gruppe via Skype og haft kontakt med flere russiske rejsefæller, der ønsker sparring og at dele erfaring og det er en stor gave at have rejsefæller

rundt om i verden. Den personlige genkendelse kender ikke til geografi eller nationalitet, er min oplevelse. Der er mange relativt nykommere i det russiske program og få, der har gennemført ACA-trinene med enten sponsor eller i trinworkshop. Jeg fik udvekslet en del erfaringer med dem omkring form på trinworkshops, som de pt. er mange år om at komme igennem, da der er få med erfaring til at vejlede grupperne og få, der overhovedet har gennemført dem.
Jeg havde før rejsen en mental oplevelse af, at Moskva var langt væk. Der er i kilometer ikke længere end til Rom. Og det er billigt både at rejse dertil og bo der forholdsvis godt. Og Moskva er en virkeligt spændende og berigende by at opleve. Det var en fantastisk oplevelse at mærke stor samhørighed med folk i den internationale ACA-familie, ligesom det havde været for mig i USA. Jeg kan kun anbefale andre at tage del i disse internationale arrangementer. Det er en fantastisk måde at opleve kultur, fællesskab og helbredelse på samme tid, og at opleve, at uanset hvor folk kommer fra, slås de med de samme problemstillinger (mit indtryk). Sygdommen, genkendelsen og løsningen er den samme. Verden blev for mig, meget positivt, både lidt mindre og lidt større på samme tid.
Jeg vil gerne takke fællesskabet for at give mig og os denne mulighed, som, jeg håber, er givet godt ud i styrket netværk, vidensdeling, kontakter, erfaring og en (voksende) følelse af samhørighed på tværs af vores ACA-landes fællesskaber. Der er mange lidende voksne børn at give budskabet om styrke, håb og helbredelse videre til, hvis man har mod på det. Og det ser heldigvis ud til, at fællesskabet vokser støt i størrelse.

Bilag 3

Historien om Det hvide Hæfte og Den Grønne Bog

En personlig beretning af Jimmy G., September 2016

Beretningen om vort fællesskabs tidlige litteratur på dansk er en integreret del af beretningen om min tidlige helbredelseshistorie. Derfor har jeg, da jeg blev opfordret til at kaste lys over dette tilsyneladende mytebelagte område valgt den personlige beretning som format.

Hej! Jeg hedder Jimmy, jeg er et voksent barn.
Mit første møde med ACA fandt sted i en døgnbehandling for misbrugere i foråret 1991. Min første bund var en klassisk alkoholikerbund. På mirakuløs vis var det lykkedes mig at blive indskrevet på et behandlingshjem, der via et tæt samarbejde med en amerikansk pendant var helt opdateret med de nyeste tiltag på området. Dette indebar bl.a., at der i 'fritiden', dvs. om aftenen, når terapien var slut, var mulighed for at deltage i institutionsmøder for AA, Al-Anon, NA og ACA.
Her deltog jeg således i april 1991 i 3-4 ACA-møder og hørte for første gang Problemet og Løsningen blive læst op. I første omgang tænkte jeg, at dette program måtte være noget for min familie, men jeg havde dog, i løbet af de 7 uger jeg var indskrevet, fattet så meget, at jeg ved den afsluttende samtale med min rådgiver spurgte til evt. deltagelse i ACA. Hans kloge anbefaling var, at jeg skulle vente med ACA et par år, indtil jeg havde opnået en stabil ædruelighed. Som sagt, så gjort.
I slutningen af 1992 fik jeg ansættelse som rådgiver ved en nyåbnet ambulant afdeling af ovennævnte behandlingsinstitution i Hillerød. Samarbejdet med amerikanerne gjorde, at vi ofte modtog breve og materialer på amerikansk. Sekretærerne prøvede at bruge en elektronisk oversættermaskine til disse tekster med mildt sagt ringe resultater. Med min baggrund som lærer med dansk som linjefag, gode engelskkundskaber og tidligere erfaring med korrekturlæsning på Kraks Forlag mente jeg at kunne gøre det bedre og

påtog mig opgaven. Gennem det meste af 1993 fungerede jeg derfor bl.a. som oversætter og brevskriver i denne stilling.
Omkring årsskiftet 1993/94 nåede jeg min anden bund - en medafhængighedsbund i forbindelse med mit første parforhold som ædru. Heldigvis vidste jeg jo fra min behandling, hvor jeg skulle henvende mig og startede op i ACA. På den tid var der kun tre ACA-grupper, der kørte stabilt i Danmark, og jeg kom jævnligt i dem alle tre.
En af de ting, der slog mig ved disse møder, var, at der i modsætning til, hvad jeg havde vænnet mig til i AA, blev delt rigtig meget om problemer og ikke ret meget om helbredelse.
AA havde på alle måder, både som fællesskab og individuelt, haft stor gavn af den kickstart ind i programmet de mange nye behandlingssteder med tolvtrinsbaggrund gav alkoholikerne. Behandlingsstederne tilbød også familiekurser til de pårørende, som således i mange tilfælde var godt rustet til deltagelse i helbredelsesarbejdet i Al-Anon. Der var ingen professionelle tilbud til voksne børn på den tid.
De tilgængelige skriftlige materialer på dansk i ACA-grupperne i starten af 1994 var to duplikerede kompendier indeholdende Mødeguide, Problemet, Løsningen, De Tolv Trin og De Tolv Traditioner samt en række andre oversatte tekster og tillempet AA-litteratur. Disse kompendier har, så vidt jeg ved, været kilden til det, der senere blev til og i dag kendes som **Det Lilla Hæfte**.
I efteråret 1994 fik jeg mulighed for at deltage i den første workshop nogensinde for voksne børn i Danmark. Forløbet, som foregik over 32 uger i 1994/95 på Rysensteen Gymnasium i København, blev forestået af John D. fra Toronto, Canada, som var medlem af flere tolvtrinsfællesskaber. I dette arbejde brugte vi arbejdshæftet:
THE TWELVE STEPS *A Way Out /* A Spiritual Process for Healing Damaged Emotions (ISBN 0-941405-11-7)
Der fandtes også en lille håndbogsudgave, hvor kun brødteksten var medtaget:
THE TWELVE STEPS FOR ADULT CHILDREN/*From Addictive and Other Dysfunctional Families* (ISBN 0-941405-08-7)
Så med en canadisk iværksætter og en amerikansk grundbog kom det meste af denne workshop for voksne børn naturligvis hovedsagelig til at foregå på amerikansk. Workshoppen sluttede i maj 1995 - knap en snes personer gennemførte.
I sensommeren 1995 var vi så en gruppe på 5-6 af disse, der mødtes og planlagde workshop nr. 2. I den forbindelse påtog jeg mig at oversætte mødeopslaget og de papirer, der læses op fra på mødet såsom mødeplan, mødeguide, almindelige adfærdsmønstre, milepæle i helbredelsen, de tolv trin m.m.
Arbejdshæftet var stadig på amerikansk, og da vi modtog sendingen fra USA viste det sig, at hæftet var i en ny, revideret og opdateret udgave. Strukturen var dog stadig den samme selv om brødteksten var blevet strammet noget op. Således kom denne workshop til at foregå på dansk med en amerikansk grundtekst.
Selv om iværksættergruppen før opstart ved naturligt frafald var skrumpet ind til kun at omfatte undertegnede og en person, der assisterede ved de første 3 møder, fik vi afviklet den anden workshop for voksne børn i Danmark på Oehlenschlægergades Skole i København i 1995/96 med ca. 20 deltagere hvoraf ca. 75% gennemførte.
En af de erfaringer, jeg som iværksætter noterede mig fra denne oplevelse, var, at der var en del af deltagerne, der havde store problemer med den amerikanske tekst, og at dette i

nogen grad stod i vejen for deres personlige helbredelsesarbejde - et arbejde, som i sig selv kan være en kæmpe udfordring.
En anden iagttagelse, der havde bundfældet sig over tid, var, at workshoparbejde kunne være den kickstart ind i helbredelsesprocessen, som voksne børn, der ikke var tilknyttet andre tolvtrinsfællesskaber, kunne have gavn af.
I forbindelse med planerne om etablering af et behandlingstilbud for unge voksne børn gik jeg i 1996/97 i gang med at oversætte den ovennævnte lille håndbogsudgave af workshopbogen. Projektet kuldsejlede, men med opbakning fra en ven i AA, der er pensioneret forlægger, fik jeg oversat bogen. Da den var færdig, indleverede jeg manuskriptet til formanden for Litteraturudvalget under SG i Danmark. Han mente imidlertid ikke, at bogen havde nogen relevans for ACA og afviste den.
Under en længere arbejdsløshedsperiode i 1997/98 gik jeg i gang med at oversætte arbejdshæftet med henblik på at kunne afholde workshop på dansk. Da manuskriptet var færdigt i 1999, lavede jeg sammen med en ven fra AA, der havde adgang til professionelt printerudstyr, 40 kopier af arbejdshæftet i løsark indsat i plastikcharteks, så vi i efteråret 1999 kunne afholde den første workshop på dansk. Af personlige årsager var jeg i mellemtiden flyttet til Fyn, så den første workshop for voksne børn på dansk fandt sted på Nordre Skole i Svendborg 1999/2000.
På samme tid indleverede jeg manuskriptet til Litteraturudvalget under SG, som i mellemtiden havde fået ny sammensætning. Her vedtog man umiddelbart, at dette nonprofit og helt anonymiserede materiale, i mangel af bedre, kunne benyttes af ACA i Danmark som anbefalet litteratur. Der blev indhentet og købt de nødvendige tilladelser og fra omkring årtusindskiftet har arbejdshæftet været tilgængeligt i ACA med titlen:
DE TOLV TRIN, En vej ud/En åndelig helbredelsesproces for ødelagte følelser.
Bedre kendt som **Det Hvide Hæfte**.
I tiden efter udgivelsen af Det Hvide Hæfte var der mange i fællesskabet, der efterspurgte en mere handy bog om helbredelse for voksne børn. Dette førte til, at jeg gennemredigerede den 1989-udgave af håndbogen, jeg havde haft liggende siden 1997, således at ordlyden, som man kan læse foran i bogen, kom til at passe til Det Hvide Hæfte på afgørende steder. I 2002 afleverede jeg manus til SG.
Litteraturudvalget indhentede atter de nødvendige tilladelser og bogen udkom i en grøn indbundet udgave i 2003, med titlen:
De 12 Trin for Voksne Børn/Fra misbrugs- og andre dysfunktionelle familier.
Senere kendt som **Den Grønne Bog**.
Resten er historie.
I 2006/07 udgav WSO den indtil videre officielt anerkendte ACA-litteratur på amerikansk i form af **Big Red Book** og **Yellow Workbook.**
I 2012/13 kom de danske oversættelser af samme i en foreløbig udgave kendt som **Den Røde Bog** og **Det Gule Hæfte**.
Tak til min Højere Magt for at bruge mig som kanal og tak til de fleksible medlemmer af litteraturudvalget, som var med til at sørge for at vort fællesskab havde relevant skriftligt helbredelsesmateriale på dansk gennem en årrække fra 2000 til 2013, hvor vort fællesskab endnu ikke havde nogen officielt anerkendt litteratur.
Tak for mig

Bilag 4

Mails mellem WSO og IU (DK)- vedr. litteratur og godkendelser:

1. ACA WSO har udarbejdet guidelines for brug og udvikling af litteratur. De kan downloades som folder i pdf-format på denne
adresse: http://files.adultchildren.org/uploads/all/translations/all/trifolds/Literature_Policy_EN_US_A4.pdf

IU (DK) - 1. MAIL:
"Dear board-members
I am writing to you to inquire about "Friends in Recovery" (FiR) - "Venner i helbredelse" (in Danish) - and rights pertaining to that material.
The International Committee (Hasse and I) of ACA Denmark have been asked by the Service Group here to inquire about:
1. Is ACA WSO the final authority in approving literature, or is it your understanding that countries independently can approve other literature, if they wish so?
2. Would ACA WSO be willing to recognize material from "Friends in Recovery" as legitimate, approved ACA-material? As it is, it is recognized here as "recommended material", not "approved material".

Many people here have used this material (the White Workbook and the Green Book, as they are called), before the Yellow Workbook [YWB] and the Big Red Book [BRB] existed, and have a wish to use the material as approved literature (maybe in a revised version). Some express dissatisfaction with the Yellow Workbook and want to use some of the excluded material from the earlier material. Many still use the old material for individual stepwork with a sponsor (passing on what that sponsor has worked with), and read the material at some meetings, but all new workshops here are made with the Yellow Workbook and readings from the Big Red Book dominate our meetings. It is in general a sensitive issue here, because many have gained recovery from the previous material and are reluctant to dismiss it in favor of the approved literature.

3. Can you inform us about the organizational status of FiR? Is it a 12-step organization working according to traditions of non-profit and not supporting an outside cause (economically or otherwise)?
4. Who has the right to the material of FiR and is it only a Danish issue or am I correct in stating that FiR are active in other countries, you are aware of?

I have some personal concerns that I would like to address independently:
I have personally argued that a revision of the Yellow Workbook is underway and that it seems futile to update very old material, while new is being produced. How far is the committee with that work?
I have heard ACA-fellows from other countries express concerns with FiR, as it registered with a publishing house (?), as a private entity, and not structured as an independent 12-step organization. Is this true or do you have more accurate information?
I hope you can give a preliminary answer asap, since we have a Service Group Meeting on Sunday, but otherwise I will convey, that I await your answer.
Thank you for your service - looking forward to seeing you all soon!
In kind service,

All the best,
Mikkel L
Trusted Servant, ACA Denmark
Executive Committee
International Committee

SVAR FRA ACA WSO:
"Hej Mikkel

WSO har diskuteret "Friends in Recovery". Vi ejer ikke copyrights til dette materiale, Det vil derfor betyde, at WSO skulle søge om rettighederne til dette materiale fra firmaet bag denne udgivelse - det er imod vore traditioner at samarbejde med udenforstående firmaer/ organisationer.
For at godkende litteratur, skal det bringe på dagsordnen foran de delligerede til vores ABC. Og da vi ikke ejer rettighederne til FiR, vil det ikke blive foreslået.

Situationen i fællesskaberne i Europa, er nu som den var i 80'erne i USA, Materialer om voksne børn i mange retninger og i meget varierende kvalitet. Før udgivelsen af BRB i 2006, Kunne alt bruges. I forbindelse med udgivelsen af Rød bog, fik vi vores egen officielle litteratur, som blev vedtaget på ABC'et. Siden har vi produceret LLWB, dette med øje for, at der mangler noget i fores trin arbejde i YWB.
Der er indsendt forslag til forbedring af YWB. Men da der allerede findes et trinhæfte (YWB), har redigeringen ikke høj prioritet.
WSO kan ikke inddrage litteratur, som vi ikke har rettighederne til (pr. amerikansk lovgivning om copyright)

Der bliver i øjeblikket kigget på vores trinarbejde for at revidere det - men da WSO's prioriteter er at bringe den Røde bog i hænderne på så mange som muligt, er der i øjeblikket fokus på den spanske BRB.

Hvis du læser WSOs Literature Policy vil du se, at det er tilladt at bruge anden litteratur. Men samtidig betragter WSO ikke dette som Godkendt litteratur, da "forretningen" lever af at sælge vores egen litteratur og at sælge anden litteratur vil være at konkurrere med os selv.

Personligt. Vi har lige diskuteret dette i WSO. Jeg er nødt til at bringe det på banen, fordi som set ovenfor, at det er en situation i Europa. Amerikanerne anser dette problem som værende noget der hører fortiden til.
[...]

Yours in Service
MajBrit M (DK)
Chair of the European Committee
Trusted servant of the WSO Board
Member of MPS Europa
eu@acawso.com

IU (DK) - 2. MAIL:
"Kære Majbrit
Tak for den udførlige hjælp, som jeg kan viderebringe SGM i morgen. Jeg vender tilbage, hvis der dukker yderligere spørgsmål på. Jeg håber, det er ok, at jeg læser din mail op.

Et lille opklarende spørgsmål: skal det forstås sådan, at hvis en litteratur kun er anbefalet, og ikke ACA-godkendt, så må vi i princippet ikke sælge den? Som det er nu og altid har været, har ACA Danmark jo solgt det Hvide Hæfte og den Grønne Bog (GB) - og har det på lager - og har besluttet et genoptryk af GB. Og vil jo nok gerne sælge lageret ud i hvert fald. Hvordan løser andre det ellers?

Jeg overvejer at foreslå at de, der holder af det Hvide Hæfte, jo kan påbegynde udarbejdelsen af et forslag til supplering af YWB, men altså med beskeden om, at det så skal være egne, nye tekster, der bliver produceret (eller bruges fra anden 12-trinslitteratur med samme traditioner som vores?) og IKKE fra HH eller GB, som vi ikke har rettighederne til. Og at det skal gennem ABC, før det kan benyttes.

De bedste hilsener
Mikkel L
Betroet Tjener, ACA Danmark
Forretningsudvalget
Internationalt Udvalg"

SVAR ACA WSO:
"Kære Mikkel
Litteraturen skal være mærket med ikke vedtaget litteratur, hvis den sælges på vores hjemmeside ACA-DK. ACA er et beskyttet navn og sælges der andet litteratur sammen med (evt. på samme hjemmeside), så skal den ikke godkendte være mærket. For forklarings skyld: Ikke godkendt betyder ikke, at vi ikke kan bruge den, det betyder, at ACA fællesskabet ikke har rettighederne, eller et ønske om at have denne litteratur. Denne proces med at vælge vores egen litteratur skete allerede i 2006 med udgivelsen af BRB.

Dvs. HH må gerne sælges, det skal bare være mærket som ikke-konference godkendt litteratur. [...]

Vi ejer rettighederne til YWB / GH og det er under redigering. En hvilken som helst gruppe, litteratur komite kan indsende gennemarbejdet litteratur (Engelsk) til forbedring af vores ACA-litteratur. Det kan også være "Best Practice", Hvis man har fundet noget der virker - som man synes ville være af værdi for resten af fællesskabet. Indsendt litteratur bliver vurderet i forhold til sammenhæng, det bliver redigeret og brugt. Vælger WSO at bruge den litteratur, der er indsendt, vil man modtage en release form, der giver WSO rettighederne til denne litteratur - dette betyder, at det vil være godkendt litteratur med ACA "branding" - næste proces er så, at dette skal godkendes på ABC konventet af de delegerede.

Håber dette hjælper dig.

Yours in Service
MajBrit M (DK)
Chair of the European Committee
Trusted servant of the WSO Board
Member of MPS Europa
eu@acawso.com